



- IT** **Uso e Manutenzione (Batterie Li - ion)**
- EN** **Use and Maintenance (Li - ion batteries)**
- FR** **Utilisation et Entretien (Batteries Li-ion)**
- DE** **Gebrauch und wartung (Li-Ionen-Batterien)**
- ES** **Uso y Mantenimiento (Baterías Li - ion)**
- PT** **Uso e manutenção (As baterias Li-ion)**
- NL** **Gebruik en Onderhoud (Li-ion batterijen)**
- CS** **Použití a Údržba (Li-ion baterie)**
- RU** **Эксплуатация и обслуживание (Li-ионные аккумуляторы)**
- AR** **الاستخدام والصيانة (بطاريات ليثيوم أيون)**



49.0206.00  
ed. 09-2019

**Original instructions**

IT MODELLO	CODICE
GR.ALIMENTAZIONE 24VDC 280WH	22.0571.00
GR.ALIMENTAZIONE 24VDC 560WH	22.0571.01
GR.ALIMENTAZIONE 24VDC 250WH	6100595
GR.ALIMENTAZIONE 24VDC 280WH	6100597
GR.ALIMENTAZIONE 24VDC 210WH	6100598

PT MODELO	CÓDIGO
FORTE DE ALIMENTAÇÃO 24VDC 280WH	22.0571.00
FORTE DE ALIMENTAÇÃO 24VDC 560WH	22.0571.01
FORTE DE ALIMENTAÇÃO 24VDC 250WH	6100595
FORTE DE ALIMENTAÇÃO 24VDC 280WH	6100597
FORTE DE ALIMENTAÇÃO 24VDC 210WH	6100598

EN MODEL	CODE
POWER GROUP 24VDC 280WH	22.0571.00
POWER GROUP 24VDC 560WH	22.0571.01
POWER GROUP 24VDC 250WH	6100595
POWER GROUP 24VDC 280WH	6100597
POWER GROUP 24VDC 210WH	6100598

NL MODEL	CODE
STROOMVOORZIENING 24VDC 280WH	22.0571.00
STROOMVOORZIENING 24VDC 560WH	22.0571.01
STROOMVOORZIENING 24VDC 250WH	6100595
STROOMVOORZIENING 24VDC 280WH	6100597
STROOMVOORZIENING 24VDC 210WH	6100598

FR MODÈLE	CODE
GROUPE D'ALIMENTATION 24VDC 280WH	22.0571.00
GROUPE D'ALIMENTATION 24VDC 560WH	22.0571.01
GROUPE D'ALIMENTATION 24VDC 250WH	6100595
GROUPE D'ALIMENTATION 24VDC 280WH	6100597
GROUPE D'ALIMENTATION 24VDC 210WH	6100598

CS MODEL	KÓD
NAPÁJECÍ ZDROJ 24VDC 280WH	22.0571.00
NAPÁJECÍ ZDROJ 24VDC 560WH	22.0571.01
NAPÁJECÍ ZDROJ 24VDC 250WH	6100595
NAPÁJECÍ ZDROJ 24VDC 280WH	6100597
NAPÁJECÍ ZDROJ 24VDC 210WH	6100598

DE MODELL	KENNR
STROMVERSORGUNG24VDC 280WH	22.0571.00
STROMVERSORGUNG24VDC 560WH	22.0571.01
STROMVERSORGUNG24VDC 250WH	6100595
STROMVERSORGUNG24VDC 280WH	6100597
STROMVERSORGUNG24VDC 210WH	6100598

RU МОДЕЛЬ	КОД
ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ 24VDC 280WH	22.0571.00
ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ 24VDC 560WH	22.0571.01
ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ 24VDC 250WH	6100595
ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ 24VDC 280WH	6100597
ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ 24VDC 210WH	6100598

ES MODELO	CÓDIGO
GRUPO DE ALIMENTACIÓN 24VDC 280WH	22.0571.00
GRUPO DE ALIMENTACIÓN 24VDC 560WH	22.0571.01
GRUPO DE ALIMENTACIÓN 24VDC 250WH	6100595
GRUPO DE ALIMENTACIÓN 24VDC 280WH	6100597
GRUPO DE ALIMENTACIÓN 24VDC 210WH	6100598

الرمز	كود
22.0571.00	24. التيار الكهربائي VDC 280WH
22.0571.01	24. التيار الكهربائي VDC 560WH
6100595	24. التيار الكهربائي VDC 250WH
6100597	24. التيار الكهربائي VDC 280WH
6100598	24. التيار الكهربائي VDC 210WH

<b>IT</b>	Dichiarazione di conformità <b>CE</b> .....ITALIANO - 1 Italiano .....ITALIANO - 2 (Istruzioni originali)
<b>EN</b>	Declaration of EC conformity ..... ENGLISH - 4 English ..... ENGLISH - 5 (Translation of original instructions)
<b>FR</b>	Déclaration de conformité <b>CE</b> .....FRANÇAIS - 7 Français .....FRANÇAIS - 8 (Traduction des instructions d'origine)
<b>DE</b>	EG- Konformitätserklärung .....DEUTSCH - 10 Deutsch .....DEUTSCH - 11 (Übersetzung der Originalanleitung)
<b>ES</b>	Declaración de conformidad <b>CE</b> ..... ESPAÑOL - 13 Español ..... ESPAÑOL - 14 (Traducción de las instrucciones originales)
<b>PT</b>	Declaração de conformidade <b>CE</b> ..... PORTUGUÊS - 16 Português ..... PORTUGUÊS - 17 (Tradução das instruções originais)
<b>NL</b>	EG-verklaring van overeenstemming ..... NEDERLANDS - 19 Nederlands ..... NEDERLANDS - 20 (Vertaling van de originele instructies)
<b>CS</b>	Prohlášení o shodě <b>CE</b> ..... ČESKY - 22 Česky ..... ČESKY - 23 (Překlad originálního návodu)
<b>RU</b>	Декларация о соответствии <b>CE</b> ..... РУССКИЙ - 25 Русский ..... РУССКИЙ - 26 (Перевод оригинальной инструкции)
<b>AR</b>	بيان مطابقة <b>CE</b> ..... العربية - 30 العربية ..... العربية - 29 (ترجمة الإرشادات الأصلية)



*Gentile cliente,*

*La ringraziamo per aver scelto le nostre batterie che sono progettate per soddisfare l'utilizzatore in termini di prestazioni ed affidabilità nel tempo.*

*Noi siamo coscienti che un buon prodotto per restare tale, nel tempo, necessita di continui aggiornamenti mirati a soddisfare le aspettative di chi, quotidianamente, ne fa uso. In tal senso, noi ci auguriamo di avere in lei non solo un cliente soddisfatto ma anche un partner che non esita a trasmetterci opinioni e idee derivanti dalla personale quotidiana esperienza.*

## **IT Dichiarazione di conformità CE**

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE.

In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

### **Prodotto**

Batteria Li-ion

### **MODELLO**

(vedi tabella pagina 2)

### **CODICE**

(vedi tabella pagina 2)

### **Direttive CE pertinenti**

2001/95/CE

2006/66/CE

2014/35/UE

2014/30/UE

### **Norme armonizzate applicate**

-

### **Norme nazionali applicate**

-

Nome e posizione della persona autorizzata a firmare la Dichiarazione:  
Giuseppe Riello, Amministratore Delegato Ghibli & Wirbel S.p.A.

Firma   
Giuseppe Riello

Nome e indirizzo della persona autorizzata a fornire il fascicolo tecnico:  
Luca Lenzi, presso Ghibli & Wirbel S.p.A.,  
Via Circonvallazione 5, 27020 Dorno (PV), Italia.

Firma   
Luca Lenzi

Dorno (PV), 09/2019

## **1. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA**

Il costruttore non risponde di danni a cose o a persone causate da negligenza del personale che non si attiene a quanto specificato nel presente manuale.

In relazione alle normative vigenti nell'ambito della sicurezza, si tenga presente che l'operatività della batteria deve essere affidata a personale qualificato.

## **2. ATTENZIONE ALL'USO**

- La batteria è fornita parzialmente carica e quindi in grado di fornire grandi correnti anche da nuova.

## **3. USO IMPROPRIO ARRECANTE PERICOLI**

- È fatto assoluto divieto rimuovere l'involucro della batteria.
- È fatto assoluto divieto usare liquidi per la pulizia.
- È fatto assoluto divieto immergere in acqua.
- È fatto assoluto divieto manomettere l'involucro esterno.
- È fatto assoluto divieto disinibire le sicurezze che il costruttore ha installato.
- È fatto assoluto divieto cortocircuitare i poli positivo-negativo.

L'apertura e o la manomissione della batteria comporta la rottura del sigillo e quindi l'annullamento della garanzia.

## **4. AVVERTENZE DURANTE LA CARICA DELLA BATTERIA**

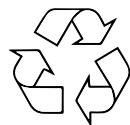
- Utilizzare solo carica batteria in dotazione idonei per batterie al litio.
- Quando la batteria è nuova prima del primo utilizzo, caricare la batteria.
- Connettere prima la batteria al carica batteria e successivamente il carica batteria alla rete elettrica.
- La tecnologia delle batterie al litio permette ricariche parziali.
- Non lasciare mai la batteria al litio scarica.
- Non usare fiamme libere o sorgenti d'accensione.



**Rischio di esplosione**



**Rischio di incendio**



**Tutti gli imballi sono riciclabili. Gli imballi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.**

Intervallo di temperature per il funzionamento: .....+10 °C +40 °C

Intervallo di temperature per la conservazione:.....+10 °C +40 °C

### **Trasporto delle batterie:**

La batteria va trasportata nel suo imballo originario o alloggiata nella macchina, in modo conforme alle disposizioni per il trasporto UN38.3.



### **Smaltimento delle batterie al litio:**

**Le batterie contrassegnate con il simbolo del riciclaggio devono essere trattenute da un centro di raccolta differenziata riconosciuta.**

**Le batterie non devono essere mescolate con rifiuti domestici o industriali.**

**Contributo ambientale decreto legislativo 188/08 assolto.**



### **AVVERTENZA:**

**La batteria deve essere smaltita in modo sicuro.**

Dear Customer,

Thank you for choosing our batteries which have been designed to satisfy the user in terms of performances and reliability over time.

We are aware that in order for a good product to stay that way, over time, it requires continuous updates aimed at meeting the expectations of those who use it on a daily basis. For this reason, we hope that you will not only be a satisfied customer but also a partner who does not hesitate to give us your opinions and ideas originating from your personal day-to-day experience.

## **EN** Declaration of EC conformity

We hereby declare that the machine de-scribed below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

### **Product**

Li-ion battery

### **MODEL**

(see table page 2)

### **CODE**

(see table page 2)

### **Relevant EU Directives**

2001/95/CE

2006/66/CE

2014/35/UE

2014/30/UE

### **Applied harmonized standards**

-

### **Applied national standards**

-

Name and position of the person authorised to sign the Declaration:  
Giuseppe Riello, Chief Executive Officer of Ghibli & Wirbel S.p.A.

Signature \_\_\_\_\_

  
Giuseppe Riello

Name and address of the person authorised to supply the technical manual:  
Luca Lenzi at Ghibli & Wirbel S.p.A.,  
Via Circonvallazione 5, 27020 Dorno (PV), Italia.

Signature \_\_\_\_\_

  
Luca Lenzi

Dorno (PV), 09/2019



# 1. GENERAL SAFETY WARNINGS

The manufacture is not responsible for any damages to things or people caused by personnel negligence which doesn't comply with what is specified in this manual.

In relation to the current safety standards, keep in mind that the battery operability must be entrusted to qualified personnel.

## 2. USE WARNING

- The battery is partially charged when supplied and for so it's able to supply great power even if it's new.

## 3. DANGEROUS MISUSE

- It's absolutely forbidden to remove the battery shell.
- It's absolutely forbidden to use liquids for cleaning.
- It's absolutely forbidden to dip the battery in water.
- It's absolutely forbidden to tamper the external shell.
- It's absolutely forbidden to disable the safety devices that have been installed by the manufacturer.
- It's absolutely forbidden to short-circuit the negative-positive sides.

The opening and tampering of the battery means the braking of the seal and so the warranty annulment.

## 4. WARNINGS DURING BATTERY CHARGING

- Only use the supplied battery charger suitable for lithium batteries.
- When the battery is new, before it's use, charge it.
- First connect the battery to the charger and then the charger to the power grid.
- The lithium batteries technology allows partial charges.
- Never leave the lithium battery dead.
- Do not use usare open flame or ignition sources.



**Explosion hazard**



**Fire hazard**



**All packaging can be recycled. The packaging must not be disposed of as household waste, but taken to appropriate collection centres.**

Operating temperature range: .....+10 °C +40 °C  
Storage temperature range: .....+10 °C +40 °C

**Batteries transport:**

The battery must be transported in its original package or placed in the machine, complying with the transport provisions UN38.3.



**Lithium batteries disposal:**

**The batteries marked with the recycling symbol must be detained by an approved sorted waste collection centre.**

**The batteries must not be mixed with domestic or industrial waste.**

**Environmental contribution legislative degree 188/08 fulfilled.**



**WARNING:**

**The battery is to be disposed of safely.**

*Cher client,*

*Merci d'avoir choisi nos batteries qui sont conçus pour répondre à l'utilisateur en termes de performance et de fiabilité au fil du temps.*

*Nous sommes conscients que, pour qu'un produit reste tel quel dans le temps, il faut constamment le renouveler afin de satisfaire les attentes de ceux l'utilisent quotidiennement. Nous espérons donc que vous serez un client satisfait mais aussi un collaborateur qui n'hésite pas à nous faire partager les opinions et les idées de ceux qui l'utilisent au quotidien.*

## **FR** Déclaration de conformité **CE**

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ain-si que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre ac-cord rend cette déclaration invalide.

### **Produit**

Batterie Li-ion

### **MODÈLE**

(voir tableau page 2)

### **CODE**

(voir tableau page 2)

### **Directives européennes en vigueur**

2001/95/CE

2006/66/CE

2014/35/UE

2014/30/UE

### **Normes harmonisées appliquées**

-

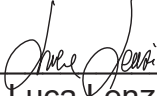
### **Normes nationales appliquées**

-

Nom et position de la personne autorisée à signer la Déclaration:  
Giuseppe Riello, Directeur Général de Ghibli & Wirbel S.p.A.

Signature   
Giuseppe Riello

Nom et adresse de la personne autorisée à fournir le fascicule technique:  
Luca Lenzi, auprès de Ghibli & Wirbel S.p.A.,  
Via Circonvallazione 5, 27020 Dorno (PV), Italia.

Signature   
Luca Lenzi

Dorno (PV), 09/2019

# 1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages aux biens ou aux personnes causés par la négligence du personnel qui ne sont pas conformes aux spécifications de ce manuel.

En ce qui concerne les normes en vigueur en matière de sécurité, s'il vous plaît noter que le fonctionnement de la batterie doit être effectué par du personnel qualifié.

## 2. ATTENTION À L'UTILISATION

- La batterie est livrée partiellement chargée et donc en mesure de fournir de grands courants aussi de nouvelles.

## 3. L'UTILISATION ABUSIVE EST À L'ORIGINE DES DANGERS

- Il est strictement interdit d'enlever le boîtier de la batterie.
- Il est strictement interdit d'utiliser des fluides de nettoyage.
- Il est strictement interdit d'immerger dans l'eau.
- Il est strictement interdit de toucher à l'enveloppe extérieure.
- Il est strictement interdit désinhibée des sécurités que le fabricant a installé.
- Il est strictement interdit de court-circuiter les pôles positifs et négatifs.

L'ouverture et / ou de la manipulation de la batterie implique la rupture du joint, puis annuler la garantie.

## 4. AVERTISSEMENTS LORSQUE LA CHARGE DE LA BATTERIE

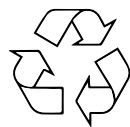
- Utilisez uniquement la batterie fournie approprié pour les batteries au lithium.
- Lorsque la batterie est neuve avant la première utilisation, charger la batterie.
- Tout d'abord connecter la batterie au chargeur, le chargeur sur le secteur.
- La technologie des batteries au lithium permet recharges partielles.
- Ne jamais laisser la batterie se décharger du lithium.
- Ne pas utiliser flammes nues ou des sources d'inflammation.



**Risque d'explosion**



**Risque d'incendie**



**Tous les emballages sont recyclables. Les emballages ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais consignés aux centres de collecte spécialisés.**

Plage de température de service :.....+10 °C +40 °C

Plage de température pour la conservation:.....+10 °C +40 °C

**Transport de la batterie:**

La batterie doit être transporté dans son emballage d'origine ou logé dans la machine, d'une manière compatible avec les dispositions relatives au transport UN38.3.



**Elimination des piles au lithium:**

**Batteries marqués du symbole de recyclage devraient être tenus par un centre de recyclage reconnu.**

**Les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques ou industriels.**

**Contribution environnementale décret-loi 188/08 acquitté.**



**AVERTISSEMENT :**

**La batterie doit être jetée en toute sécurité.**

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Batterien entschieden haben, die ausgelegt sind, den Benutzer in Bezug auf Leistung und Zuverlässigkeit im Laufe der Zeit gerecht zu werden.

Uns ist bewusst, dass ein gutes Produkt, um im Laufe der Zeit gut zu bleiben, ständig verbessert werden muss, um die jene zufrieden zu stellen, die tagtäglich mit ihm umgehen. Daher wünschen wir uns, dass Sie nicht nur ein zufriedener Kunde sind, sondern auch ein Partner, der sich nicht davor scheut, uns seine Meinungen und seine jeden Tag mit dem Gerät gemachten Erfahrungen mitteilt.

## **DE** EG - Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

### **Produkt**

Batterie Li-ion

### **MODELL**

(Siehe Seite 2)

### **KENNR**

(Siehe Seite 2)

### **Einschlägige EG-Richtlinien**

2001/95/CE

2006/66/CE

2014/35/UE

2014/30/UE

### **Angewandte harmonisierte Normen**

-

### **Angewandte nationale Normen**

-

Name und Beruf der autorisierten Person, welche die Erklärung unterzeichnet:  
Giuseppe Riello, Vorstandsvorsitzender Ghibli & Wirbel S.p.A.

Unterschrift \_\_\_\_\_

  
Giuseppe Riello

Name und Anschrift der zuständigen Person für den Versand technischer Unterlagen:  
Luca Lenzi, bei Ghibli & Wirbel S.p.A.,  
Via Circonvallazione 5, 27020 Dorno (PV), Italia.

Unterschrift \_\_\_\_\_

  
Luca Lenzi

Dorno (PV), 09/2019

# **1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Gegenständen oder Personen, die durch die Nachlässigkeit des Personals verursacht werden, die den Angaben in diesem Handbuch nicht beachten.

In Bezug auf die aktuellen Standards der Sicherheit Bitte beachten Sie, dass die Batterie nur dem qualifiziertem Fachpersonal anvertraut werden muß.

# **2. AUFMERKSAMKEIT BEI DER VERWENDUNG**

- Die Batterie wird teilweise aufgeladen geliefert und daher in der Lage große Ströme vom neu auch zur Verfügung zu stellen.

# **3. MISSBRAUCH VERURSACHT GEFAHREN**

- Es ist strikt verboten das Batteriegehäuse zu entfernen.
- Es ist strikt verboten Flüssigkeiten für Reinigung zu verwenden.
- Es ist strikt verboten es im Wasser zu untertauchen.
- Es ist strikt verboten das Außengehäuse manipulieren.
- Es ist strikt verboten die Sicherheiten abbauen, die der Hersteller installiert hat.
- Es ist strikt verboten die positiven und negativen Polen kurzzuschließen.

Das Öffnen und / oder die Manipulation der Batterie bedeutet das Brechen des Sieges, und dann wird die Garantie ungültig.

# **4. WARNUNGEN FÜR DIE BATTERIELADUNG**

- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Batterielader geeignet für Lithium-Batterien.
- Wenn die Batterie neu ist, laden Sie sie vor dem ersten Gebrauch.
- Verbinden Sie zuerst die Batterie an das Ladegerät an, dann das Ladegerät an das Stromnetz.
- Die Technologie der Lithium-Batterien ermöglicht teilweises Wiederaufgeladen.
- Lassen Sie niemals die Lithium-Batterien entladen.
- Verwenden Sie kein offenes Feuer oder Zündquellen.



**Explosionsgefahr**



**Brandgefahr**



**Alle Verpackungen sind wiederverwertbar. Die Verpackung darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern ist an den entsprechenden Sammelstellen abzugeben.**

Temperaturspanne für den Betrieb:.....+10 °C +40 °C  
Temperaturspanne für die Aufbewahrung:.....+10 °C +40 °C

### **Batterie-Transport:**

Die Batterie sollte in der Originalverpackung oder in der Maschine, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen für den Transport UN38.3 transportiert werden



### **Entsorgung von Lithium-Batterien:**

**Batterien die mit dem Recycling-Symbol vorgesehen sind, sollten von einem anerkannten Recyclingzentrum gehalten werden.**

**Batterien dürfen nicht mit dem Haus oder Industrieabfall entsorgt werden.**

**Umweltbeitrag 188/08 Gesetzesverordnung freigesprochen.**



**HINWEIS:**

**Die Batterie muss sicher entsorgt werden.**



*Apreciado cliente,*

*Le agradecemos por haber elegido nuestras baterías que han sido diseñadas para satisfacer sus exigencias periódicas en términos de prestaciones y confiabilidad.*

*Somos conscientes que para que un buen producto perdure en el tiempo requiere de continuas actualizaciones que satisfagan las expectativas de quien diariamente lo usa. Nosotros esperamos contar con Usted no sólo como cliente, sino como el socio que transmite sus opiniones y sus ideas producto de la experiencia que en este sentido ha adquirido.*

## **ES** Declaración de conformidad **CE**

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

### **Producto**

Batería Li-ion

### **MODELO**

(ver cuadro página 2)

### **CÓDIGO**

(ver cuadro página 2)

### **Directivas comunitarias aplicables**

2001/95/CE

2006/66/CE

2014/35/UE

2014/30/UE

### **Normas armonizadas aplicadas**

-

### **Normas nacionales aplicadas**

-

Nombre y posición de la persona autorizada para firmar la Declaración:  
Giuseppe Riello, Director ejecutivo Ghibli & Wirbel S.p.A.

Firma

  
Giuseppe Riello

Nombre y dirección de la persona autorizada para suministrar el fascículo técnico:  
Luca Lenzi, Ghibli & Wirbel S.p.A.,  
Via Circonvallazione 5, 27020 Dorno (PV), Italia.

Firma

  
Luca Lenzi

Dorno (PV), 09/2019

## **1. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD**

El fabricante no será responsable de daños a cosas o personas causados por negligencia de personal que no se refiere a lo que se especifica en este manual.

En relación con las normativas vigentes sobre la seguridad, téngase en cuenta que la operatividad de la batería debe ser confiada a personal cualificado.

## **2. ATENCIÓN AL USO**

- La batería es suministrada parcialmente cargada y por eso capaz de ofrecer grandes corrientes también si está nueva.

## **3. USO INADECUADO QUE PUEDE CAUSAR PELIGROS**

- Es absolutamente prohibido quitar el envoltorio de la batería.
- Es absolutamente prohibido utilizar líquidos para la limpieza.
- Es absolutamente prohibido sumergir la batería en agua.
- Es absolutamente prohibido manipular el envoltorio externo.
- Es absolutamente prohibido desactivar las seguridades instalados por el fabricante.
- Es absolutamente prohibido cortocircuitar los polos positivo-negativo.

La abertura o la manumisión de la batería implica la ruptura del sello y entonces la anulación de la garantía.

## **4. ADVERTENCIAS DURANTE LA CARGA DE LA BATERÍA**

- Utilizar sólo el cargador suministrado adecuado por batería de litio.
- Cuando la batería está nueva antes de la primera utilización, cargar la batería.
- Primero conectar la batería al cargador y después el cargador a la red eléctrica.
- La tecnología de las baterías de litio permite cargas parciales.
- Nunca dejar la batería de litio muerta.
- No utilice llamas libres o fuentes de ignición.



**Riesgo de explosión**



**Riesgo de incendio**



**Todos los embalajes son reciclables. Los embalajes no se deben eliminar como residuos domésticos, sino que se deben depositar en puntos de recogida específicos.**

Intervalo de temperaturas para el funcionamiento: ..+10 °C +40 °C

Intervalo de temperaturas para la conservación: .....+10 °C +40 °C

### **Transporte de las baterías:**

La batería debe ser transportada en su envase originario o alojada en la máquina, de forma coherente con las disposiciones para el transporte UN38.3.



### **Eliminación de las baterías de litio:**

**Las baterías marcadas con el símbolo del reciclado deben ser retenidas por un centro de un centro de recogida selectiva autorizado.**

**Las baterías no deben ser mezcladas con residuos doméstico o industriales.**

**Aportación medioambiental decreto legislativo 188/08 cumplido.**



### **ADVERTENCIA:**

**La batería se tiene que eliminar de forma segura.**

Prezado Cliente,

Obrigado por escolher nossas baterias que são projetados para atender o usuário em termos de desempenho e confiabilidade ao longo do tempo.

Estamos conscientes que, para manter um alto nível de qualidade do produto ao longo do tempo, são necessárias atualizações e melhorias contínuas, destinadas a satisfazer às necessidades e expectativas das pessoas que utilizam quotidianamente a máquina. Por isso esperamos que você seja, além de um cliente satisfeito, um parceiro que não hesita em apresentar opiniões e idéias decorrentes da sua experiência diária.

## **PT** Declaração de conformidade **CE**

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

### **Produto**

Bateria Li-ion

### **MODELO**

(ver tabela página 2)

### **CÓDIGO**

(ver tabela página 2)

### **Respectivas Directrizes da CE**

2001/95/CE

2006/66/CE

2014/35/UE

2014/30/UE

### **Normas harmonizadas aplicadas**

-

### **Normas nacionais aplicadas**

-

Nome e cargo da pessoa autorizada a assinar a Declaração:

Giuseppe Riello, Diretor executivo Ghibli & Wirbel S.p.A.

Assinatura \_\_\_\_\_

  
Giuseppe Riello

Nome e endereço da pessoa autorizada a fornecer o manual técnico:

Luca Lenzi, em Ghibli & Wirbel S.p.A.,

Via Circonvallazione 5, 27020 Dorno (PV), Italia.

Assinatura \_\_\_\_\_

  
Luca Lenzi

Dorno (PV), 09/2019

## **1. INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA**

O fabricante não se responsabiliza por danos a bens ou pessoas causados por negligência do pessoal que não cumpra com as especificações contidas neste manual.

Em relação aos padrões atuais de segurança, por favor, note que a operação da bateria deve ser realizada por pessoal qualificado.

## **2. ATENÇÃO NO USO**

- A bateria é fornecida parcialmente carregada e, portanto, capaz de fornecer grandes correntes também de novo.

## **3. MAU USO ESTÁ CAUSANDO PERIGOS**

- É estritamente proibido para remover o invólucro da bateria.
- É estritamente proibido o uso de fluidos de limpeza.
- É estritamente proibido imerso em água.
- É estritamente proibido mexer com o invólucro exterior.
- É estritamente proibido, desinibir os dispositivos de segurança, que o fabricante tenha instalado.
- É estritamente proibido de curta os pólos positivo e negativopositivo-negativo.

A abertura e / ou a a manipulação ilícita da bateria envolve a quebra do selo, e, em seguida, anular a garantia.

## **4. AVISOS QUANDO A CARGA DA BATERIA**

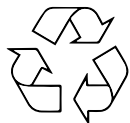
- Use somente baterias fornecido adequado para baterias de lítio.
- Quando a bateria é novo antes da primeira utilização, carregue a bateria.
- Primeiro, conecte a bateria ao carregador, então o carregador à corrente eléctrica.
- A tecnologia de baterias de lítio permite recargas parciais.
- Nunca deixe a bateria descarregar lítio.
- Não use chamas ou fontes de ignição.



**Risco de explosão**



**Risco de incêndio**



**Todas as embalagens são recicláveis. As embalagens não devem ser deitadas no lixo doméstico, mas entregues nos respectivos centros de recolha.**

Intervalo de temperatura de funcionamento:.....+10 °C +40 °C

Intervalo de temperatura de conservação:.....+10 °C +40 °C

### **Transporte de Bateria:**

A bateria deve ser transportado em sua embalagem original ou alojado na máquina, de uma forma consistente com as disposições para o transporte UN38.3.



### **Eliminação de baterias de lítio:**

**Baterias marcados com o símbolo de reciclagem devem ser mantidos por um centro de reciclagem reconhecido.**

**As pilhas não devem ser misturados com lixo doméstico ou industrial.**

**Contribuição ambiental Decreto Legislativo 188/08 absolvidos.**



### **ADVERTÊNCIA:**

**A bateria deve ser eliminada de forma segura.**

Geachte klant,

Dank u voor het kiezen van onze batterijen die zijn ontworpen om de gebruiker op het gebied van prestaties en betrouwbaarheid in de tijd te voldoen.

We zijn ervan overtuigd dat een goed product, om optimaal te kunnen blijven functioneren, regelmatige updates vraagt om aan de vereisten van de dagelijkse gebruiker te kunnen voldoen. We hopen dan ook dat u niet alleen een tevreden klant maar ook een partner zult blijven en dat u er niet aan twijfelt om ons uw meningen en ideeën gebaseerd op uw dagelijkse ervaring toe te sturen.

## **NL** EG-verklaring van overeenstemming

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

### **Product**

Li-ion batterij

### **Van toepassing zijnde EG-richtlijnen**

2001/95/CE

### **MODEL**

(zie de tabel op pagina 2)

2006/66/CE

2014/35/UE

### **CODE**

(zie de tabel op pagina 2)

2014/30/UE

### **Toegepaste geharmoniseerde normen**

-

### **Toegepaste landelijke normen**

-

Naam en functie van de tot het ondertekenen van de verklaring gemachtigde persoon:

Giuseppe Riello, Algemeen directeur Ghibli & Wirbel S.p.A.

Handtekening \_\_\_\_\_

  
Giuseppe Riello

Naam en adres van de tot het afgeven van het technisch dossier gemachtigde persoon:

Luca Lenzi, Ghibli & Wirbel S.p.A.,

Via Circonvallazione 5, 27020 Dorno (PV), Italia.

Handtekening \_\_\_\_\_

  
Luca Lenzi

Dorno (PV), 09/2019

## 1. ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan eigendommen of personen veroorzaakt door de nalatigheid van personeelsleden die niet voldoen aan de specificaties in deze handleiding.

In verband met de huidige normen van veiligheid, kunt u er rekening houden ermee dat de batterij door gekwalificeerd personeel moet worden gebruikt.

## 2. AAANDACHT IN HET GEBRUIK

- De batterij wordt geleverd gedeeltelijk geladen en daardoor in staat om grote stromen ook uit nieuwe te everen.

## 3. MISBRUIK VEROORZAAKT GEVAREN

- Het is ten strengste verboden, de batterij behuizing te verwijderen.
- Het is ten strengste verboden vloeibare reinigingsmiddelen te gebruiken.
- Het is ten strengste verboden, het toestel in het water te dompel.
- Het is ten strengste verboden om met de buitenmantel te knoeien.
- Het is ten strengste verboden de veiligheidsvoorzieningen te annuleren, die de fabrikant heeft geïnstalleerd.
- Het is ten strengste verboden, kortsluiting in de positieve en negatieve polen te maken.

De opening en de batterij sabotage impliceert het verbreken van de verzegeling, en dan vervalt de garantie.

## 4. WAARSCHUWINGEN TIJDENS DE BATTERIJLADING

- Gebruik alleen de meegeleverde batterijlader, geschikt voor lithium-batterijen.
- Wanneer de batterij is nieuw, voor het eerste gebruik, de batterij opladen.
- Sluit eerst de accu aan de lader, dan de lader in het stopcontact.
- De technologie van lithium-batterijen maakt mogelijk gedeeltelijke opladen.
- Laat de batterij lithium nooit ontladen.
- Geen open vuur en ontstekingsbronnen.

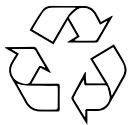




**Explosiegevaar**



**Brandgevaar**

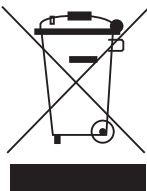


**Alle verpakkingen zijn recyclebaar. De verpakkingen mogen niet bij het huisvuil worden gestopt, maar moeten bij inzamelcentra worden ingeleverd.**

Temperatuurinterval voor de werking:.....+10 °C +40 °C  
Temperatuurinterval voor de bewaring:.....+10 °C +40 °C

**Batterij Transport:**

De batterij moet worden vervoerd in de originele verpakking of gehuisvest in de machine, in overeenstemming met de bepalingen voor het transport UN38.3.



**Verwijdering van lithium batterijen:**

**Batterijen gemarkeerd met de recycling symbool moeten door een erkend recyclingbedrijf worden gehouden.**

**Batterijen mogen niet met huishoudelijk of industrieel afval worden gemengd.**

**Milieubijdrage wetsbesluit 188/08 vrijgesproken.**



**WAARSCHUWING:**

**De accu moet op veilige wijze worden verwijderd.**

Vážený zákazníku,

Děkujeme, že jste si vybrali náš baterie, které jsou navrženy tak, aby splňovaly uživatele z hlediska výkonu a spolehlivosti v průběhu času.

Jsmo si vědomi toho, že dobrý výrobek potřebuje neustále specifické aktualizace, aby si zachoval úroveň kvality a aby odpovídal očekávání každodenních uživatelů. V této souvislosti doufáme, že najdeme ve Vás nejen spokojeného zákazníka, ale i partnera, který nám bude posílat své myšlenky a názory plynoucí z každodenní osobní zkušenosti.

## **CS** Prohlášení o shodě **CE**

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

### **Výrobek**

Li-ion baterie

### **MODEL**

(viz tabulka na strane 2)

### **KÓD**

(viz tabulka na strane 2)

### **Příslušné směrnice ES**

2001/95/CE

2006/66/CE

2014/35/UE

2014/30/UE

### **Použité harmonizační normy**

-

### **Použité národní normy**

-

Jméno a pozice osoby, která je oprávněna podepsat prohlášení o shodě:  
Giuseppe Riello, Generální ředitel Ghibli & Wirbel S.p.A.

Podpis

  
Giuseppe Riello

Jméno a adresa osoby, která je oprávněna předat technickou brožuru  
Luca Lenzi, společnost Ghibli & Wirbel S.p.A.,  
Via Circonvallazione 5, 27020 Dorno (PV), Italia.

Podpis

  
Luca Lenzi

Dorno (PV), 09/2019

## 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Výrobce není odpovědný za škody na majetku či zdraví osob způsobené nedbalostí ze strany a pracovníků, kteří nejsou v souladu se specifikacemi v této příručce.

Ve vztahu k současným normám v oblasti bezpečnosti, upozorňujeme, že provoz na baterie musí být prováděna kvalifikovaným personálem.

## 2. POZORNOST PŘI POUŽÍVÁNÍ

- Akumulátor je dodáván částečně nabitá a proto je schopna poskytnout velké proudy i nové.

## 3. ZNEUŽITÍ JE PŘÍČINOU NEBEZPEČÍ

- Je přísně zakázáno, odstraňte kryt baterie.
- Je přísně zakázáno používat tekuté čisticí prostředky.
- Je přísně zakázáno, namočení zařízení na vodě.
- Je přísně zakázáno manipulovat s vnějším pláštěm.
- Je přísně zakázáno, zrušit bezpečnostní zařízení nainstaloval výrobce.
- Je přísně zakázáno, zkrat na kladné a záporné póly.

Otevírání a narušování baterie zahrnuje lámání těsnění, a pak ke ztrátě záruky.

## 4. VAROVÁNÍ PO ÚPLNÉM NABÍTÍ AKUMULÁTORU

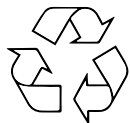
- Používejte pouze dodanou nabíječku baterií, vhodný pro lithiových baterií.
- Když je baterie nová, před prvním použitím nabít baterii.
- Nejdříve připojte baterii k nabíječce a následně nabíječku do sítě.
- Technologie lithiových baterií umožňuje částečné dobíjí.
- Nikdy nenechávejte baterii vybit lithium.
- Žádný otevřený oheň nebo zdroje zapálení.



**Nebezpečí výbuchu**



**Nebezpečí požáru**



**Všechny obaly jsou recyklovatelné. Obaly se nevyhazují do běžného komunálního odpadu, ale odevzdávají se do příslušných sběrných středisek.**

Rozsah teploty pro provoz:.....+10 °C +40 °C

Rozsah teploty pro skladování: .....+10 °C +40 °C

### **Baterie doprava:**

Baterie by měla být přepravována v originálním obalu nebo umístěna ve stroji, v souladu s ustanoveními pro přepravu UN38.3.



### **Likvidace lithiových baterií:**

**Baterie jsou označeny recyklačním symbolem by měl být držen recyklačního centra uznávané.**

**Baterie nesmí být smíchán s domovním nebo průmyslovým odpadem.**

**Příspěvek na životní prostředí Legislativní nařízení 188/08 osvožen.**



### **UPOZORNĚNÍ:**

**Baterii je třeba zlikvidovat bezpečným způsobem.**

Уважаемый клиент,

Благодарим Вас за выбор наших батарей, которые предназначены для удовлетворения пользователей с точки зрения производительности и надежности в течение долгого времени.

Мы убеждены в том, что качественный продукт, для того чтобы он оставался таким во времени, требует постоянного обновления специфических функций, чтобы удовлетворить ожидания пользователей, которые каждодневно его используют в своей деятельности. Таким образом, надеемся найти в вас не только удовлетворенного покупателя, но и партнера, который непоколебаясь отправит нам свои идеи и мнения, подкрепленные повседневной практикой и личным опытом.

## **RU Декларация о соответствии CE**

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

### **Продукт**

Литий-ионная аккумуляторная  
батарея

### **МОДЕЛЬ**

(см. таблицу на странице 2)

### **КОД**

(см. таблицу на странице 2)

### **Основные директивы ЕС**

2001/95/CE

2006/66/CE

2014/35/UE

2014/30/UE

### **Примененные гармонизированные нормы**

-

### **Примененные внутригосударственные нормы**

-

Имя и позиция лица, которое уполномоченное подписать декларацию:  
Giuseppe Riello, Генерального директора Ghibli & Wirbel S.p.A.

Подпись \_\_\_\_\_

  
Giuseppe Riello

Имя и адрес лица, которое уполномоченное передать техническую брошюру:  
Luca Lenzi, Ghibli & Wirbel S.p.A.,  
Via Circonvallazione 5, 27020 Dorno (PV), Italia.

Подпись \_\_\_\_\_

  
Luca Lenzi

Dorno (PV), 09/2019

# 1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный имуществу или лицам, вызванные халатностью персонала, которые не соответствуют техническим требованиям в данном руководстве.

В связи с действующими стандартами в области безопасности, обратите внимание, что работа от батареи должна выполняться квалифицированным персоналом.

## 2. ВНИМАНИЕ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ

- Аккумулятор поставляется частично заряженным, и поэтому в состоянии обеспечить большие токи, а также новыми.

## 3. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫЗЫВАЕТ ОПАСНОСТЬ

- Строго запрещено, снимать корпус батареи.
- Категорически запрещается использовать жидкие чистящие средства.
- Строго запрещено, замочить устройство на воде.
- Категорически запрещается подделывать с наружным кожухом.
- Строго запрещено, отменить предохранительные устройства, производитель установил.
- Строго запрещено, короткого замыкания положительного и отрицательного полюса.

Открытие и Манипуляции батареи включает нарушение пломбы, а затем привести к аннулированию гарантии.

## 4. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О СНИЖЕНИИ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

- Используйте только входящий в комплект поставки зарядное устройство, подходящее для литиевых батарей.
- Когда батарея является новой, перед первым использованием, зарядить аккумулятор.
- Сначала подключите батарею к зарядному устройству, то зарядное устройство к сети.

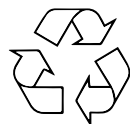
- Технология литиевых батарей позволяет частичные перезаряжается.
- Никогда не оставляйте батарею для выпуска лития.
- Нет открытого пламени или источников воспламенения



**Опасность взрыва**



**Риск пожара**



**Все виды упаковки подлежат переработке. Упаковка не должна выбрасываться в бытовой мусор, а сдаваться в специализированные центры сбора.**

Диапазон рабочей температуры: .....+10 °C +40 °C

Диапазон температуры хранения:.....+10 °C +40 °C

### **Аккумулятор Транспорт:**

Аккумулятор следует транспортировать в оригинальной упаковке или размещен в машине, в соответствии с положениями для перевозки UN38.3



### **Утилизация литиевых батарей:**

**Батареи, отмеченные символом рециркуляции должны удерживаться центр утилизации, признанный.**

**Батареи не должны быть смешаны с бытовыми или промышленными отходами.**

**Экологический вклад Декрет 188/08 оправдан.**



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

**Аккумуляторная батарея должна утилизироваться безопасным образом.**

خطر الانفجار



خطر الحريق



جميع الأغلفة قابلة لإعادة التدوير. يجب ألا يتم التخلص من الأغلفة ضمن النفايات المنزلية، ولكن يتم تسليمها إلى مراكز تجميع النفايات ذات الصلة.



مدى الحرارة الخاصة بالتشغيل ..... + 10 درجة مئوية + 40 درجة مئوية  
مدى الحرارة الخاصة بالتخزين ..... + 10 درجة مئوية + 40 درجة مئوية

**النقل البطارية:**

النقل UN38.3 يجب نقل البطارية في عبوته الأصلية أو الموجودة في الجهاز، وفقا لأحكام ل

**التخلص من بطاريات الليثيوم:**  
البطاريات التي تحمل رمز إعادة التدوير ينبغي أن تعقد من قبل مركز إعادة التدوير، المعترف بها



البطاريات يجب عدم خلط مع النفايات المنزلية أو الصناعية

مساهمة البينية المرسوم التشريعي 188/08 برأت

تحذيرات:



يجب التخلص من البطارية بشكل آمن.



## 1. تعليمات السلامة العامة

الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن الأضرار التي لحقت بالمتلكات أو الأشخاص الناجمة عن إهمال الموظفين و الذين لا يلتزمون بالموصفات الواردة في هذا الدليل. فيما يتعلق بالمعايير الحالية في السلامة، ويرجى ملاحظة أن تشغيل البطارية يجب أن تنفذ من قبل موظفين مؤهلين.

## 2. الانتباه في استخدام

يتم توفير شحن البطارية جزئياً، وبالتالي قادرة على توفير التيارات الكبيرة، وأيضاً عن طريق الجديدة

## 3. إساءة استخدام يسبب مخاطر

يمنع منعاً باتاً، وإزالة غلاف البطارية  
يمنع منعاً باتاً استخدام المنظفات السائلة  
يمنع منعاً باتاً، نقع الوحدة على المياه  
يمنع منعاً باتاً العبث الغلاف الخارجي  
يمنع منعاً باتاً، إلغاء أجهزة السلامة، وقد ركبت الشركة المصنعة  
يمنع منعاً باتاً، دائرة قصر الأقطاب الإيجابية والسلبية  
افتتاح والعبث بطارية ينطوي على كسر الختم، ومن ثم تبطل الضمان

## 4. تحذيرات عند شحن البطارية

قط استخدام شاحن البطارية المصاحبة، ومناسبة لبطاريات الليثيوم  
عندما تكون البطارية الجديدة، قبل الاستخدام الأول، شحن البطارية  
أولاً بتوصيل البطارية الشاحن ثم الشاحن الكهربائي  
تقنية بطاريات الليثيوم تسمح يعيد شحن جزئي  
لا تترك البطارية لأداء الليثيوم  
لا النيران أو مصادر الاشتعال عاري

عزيزي العميل،  
شكرا لاختيارك لدينا بطاريات التي تم تصميمها لتلبية المستخدم من حيث الأداء والموثوقية مع مرور الوقت.

نحن ندرك انه من اجل أن يبقى المنتج جيدا مع مرور الوقت، فانه يتطلب تحديثات متواصلة تهدف إلى تلبية توقعات أولئك الذين يستخدمونه بشكل يومي. لهذا السبب، فإننا نأمل بان لا تكون زبون راض فقط، و لكن أيضا شريك لا يتردد في إعطائنا آرائه وأفكاره الناشئة عن التجربة الشخصية اليومية.

## إعلان المطابقة (AR) CE PK

نعلن بموجب هذه أن الآلة المذكورة فيما بعد، بناء على تخطيطها وتركيباتها والإصدار الذي طرحناه في السوق، مطابقة لطلبات توجيه CE (الجماعة الأوروبية) الأساسية المتعلقة بالأمن والصحة.  
في حالة القيام بتعديلات في الآلة بدون موافقتنا، يصبح هذا الإعلان لاغيا.

توجيهات CE (الجماعة الأوروبية) ذات صلة

2001/95/CE

2006/66/CE

2014/35/UE

2014/30/UE

المعايير المطابقة التي تم التطبيق عليها

-

المعايير القومية التي تم تنفيذها

-

المنتج

بطارية ليثيوم أيون

الطراز

(راجعوا الجدول الموجود في الصفحة 2)

الرمز

(راجعوا الجدول الموجود في الصفحة 2)

اسم ووظيفة الشخص المفوض بتوقيع الإعلان: المهندس

Giuseppe Riello مدير مفوض لشركة Ghibli & Wirbel S.p.A

التوقيع



Giuseppe Riello

اسم ووظيفة الشخص المفوض بتوريد كشف البيانات الفنية:

Luca Lenzi, la Ghibli & Wirbel S.p.A.

Via Circonvallazione 5, 27020 Dorno (PV), Italia.

التوقيع



Luca Lenzi

Dorno (PV), 09/2019



# ghibli & wirbel

Professional Cleaning Machines Since 1968

DEALER



Cod. 49.0206.00 - 5ª ed. - 09/2019

**Ghibli & Wirbel S.p.A.**

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno PV - Italia  
P. +39 0382 848811 - F. +39 0382 84668 - M. info@ghibliwirbel.com

[www.ghibliwirbel.com](http://www.ghibliwirbel.com)

**100% MADE IN ITALY**

**A COMPANY GROUP OF RIELLO INDUSTRIES**

